

Yeshúa y sus enseñanzas

No mataras

Mateo 5.- 21 Oísteis que fue dicho a los antiguos: No matarás; y cualquiera que matare será culpable de juicio. 22 Pero yo os digo que cualquiera que se enoje contra su hermano, será culpable de juicio; y cualquiera que diga: Necio, a su hermano, será culpable ante el concilio; y cualquiera que le diga: Fatuo, quedará expuesto al infierno de fuego...

De acuerdo al Mateo de Shem Tov cambia bastante de cómo se traduce al español, porque en español dice: **Pero yo os digo que cualquiera que se enoje contra su hermano, será culpable de juicio**; aquí lo que te está diciendo según la traducción al español es que si tú te enojas eres culpable de juicio, en otras palabras como que ya eres culpable de transgredir el mandamiento de no matarás, así que ya transgrediste el mandamiento de no matarás si te enojaste contra tu hermano, pero si lo leemos así en español entonces obviamente ya todos estamos perdidos porque ¿Cuántas veces nos hemos enojado, pero cómo puedes evitar enojarte, eso es muy difícil, sin embargo también es un poco extraño que diga que no te enojas si el apóstol Pablo dice: “Airaos pero no pequéis...” Pablo no habla de la prohibición para enojarte, es decir que te está asumiendo que te vas a enojar “Airaos pero no pequéis, no se ponga el sol sobre vuestro enojo”, el apóstol Pablo está asumiendo que nos vamos a enojar y te aseguro que Yeshúa asume que sus discípulos se van a enojar, ¿Entonces será que se está refiriendo a que si te enojas ya eres culpable de juicio? Cuando entró al templo volteó las mesas de los cambistas y manifestó un celo y su indignación por lo que estaba sucediendo ahí. Hay muchos pasajes donde se manifiesta la ira de Dios, entonces si Dios busca que tengamos su naturaleza, si Dios busca que seamos a su imagen y semejanza y si él se llena de ira por aquellos que transgreden, ¿Cómo es que nos dice que nosotros no nos enojemos?

Entonces ésa es una de las situaciones en donde es importante comparar diferentes traducciones, comparar la mayor cantidad de traducciones porque finalmente estamos leyendo una traducción, es importante que estemos conscientes de que cuando estemos leyendo la biblia en español, en inglés, o en cualquier idioma que no sea el hebreo, estamos leyendo una traducción, entonces ¿Qué tenemos que hacer cuando un pasaje está un poco complicado o como que no armoniza con otros de la biblia? Entonces tenemos que examinarlo en otros textos y es aquí donde les comparto lo que dice el hebreo de Shem Tov y que tiene mucho más lógica y mucha más armonía con lo que dice el resto del pasaje con lo que dice el apóstol Pablo: “Airaos pero no pequéis, no se ponga el sol sobre vuestro enojo”. En el Mateo de Shem Tov no dice: **Pero yo os digo que cualquiera que se enoje contra su hermano**, no dice eso, sino que dice:

Pero yo os digo que cualquiera que provoque a ira a su amigo, (prójimo, esposa, hijos, familiares, vecino, la persona cercana) ***cualquiera que lo provoque a ira será culpable de juicio...***

Esto significa que el pecado no está en enojarse sino en hacer enojar, ése es el sentido que está en el texto hebreo, en el cual yo creo en éste caso mucho más que es de lo que se está tratando de decirnos:

Mateo 5.- 21 Oísteis que fue dicho a los antiguos: No matarás; y cualquiera que matare será culpable de juicio. 22 Pero yo os digo que cualquiera que lo provoque a ira a su amigo será culpable de juicio... (LO MATASTE)

Tiene bastante armonía y bastante lógica eso, porque ¿Será posible al provocar a ira a alguien, atentar contra su vida? ¿Será que tú y yo atentamos contra la vida de alguien si le hacemos enojar? ¿Es algo lógico? ¿Es verdad? se ha comprobado a nivel médico que la tensión, la ansiedad, el enojo, la ira provoca enfermedad, daños a la salud incluso la muerte. **Claro que sí**, entonces ahora sí tiene toda la lógica del mundo, cualquiera que provoque a ira, cualquiera que haga enojar a otra persona, estas atentando contra su vida, estas siendo culpable de juicio porque tienes la posibilidad de matarle si le estas provocando a ira;

Mateo 5.- 22... y cualquiera que diga: Necio, a su hermano, será culpable ante el concilio;...

Lo que significa que esto es algo bastante serio, no solo lo estás haciendo enojar sino que ya lo estas menospreciando, no te está importando su enojo, no te está importando sus sentir, lo menosprecias, entonces eres culpable ante el concilio;

Mateo 5.- 22... y cualquiera que le diga: Fatuo, quedará expuesto al infierno de fuego...

Una vez que tú ya puedes haber caído en el acto de hacer enojar a alguien y te das cuenta de que esta enojándose y aun así, lo menosprecias y no te importa y no solo no te importa sino que dices que es un tonto (fatuo), entonces estarás expuesto al infierno de fuego. *tú has oído el mandamiento de no matar, has pensado que no has matado, tú estás pensando que el que mata físicamente es culpable de juicio pero yo te digo que si has provocado a ira a alguien ya eres culpable de juicio, si has provocado a ira a alguien...* y por eso es el mandamiento más importante para los padres, “No provoquéis a ira a vuestros hijos”. No hagas enojar a tus hijos, y si ya llegaste al grado de hacerles enojar, si ya en éste momento estas reconociendo que has hecho enojar a otras personas y todavía vas más allá y les menosprecias y no les das importancia y no le das importancia al enojo que le causaste y no solo no le das importancia al enojo que le causaste sino que dice que no te importa y lo consideras un tonto, si ya llegaste a eso entonces hemos quedado expuestos al infierno del fuego, estamos expuestos al infierno de fuego, somos unos asesinos ante la interpretación contundente que Yeshúa le está dando a éste mandamiento de no matarás.

Y aquí vemos ésta reflexión, pues solamente nos dejaría con un tremendo peso de culpabilidad y de convicción y de desesperanza, simplemente estaríamos a la expectativa de un Dios vivo que dice: **“Tremenda cosa es caer en manos del Dios vivo”**, pero qué haremos si en éste momento nos damos cuenta que no somos tan buenos como pensábamos, que haremos si en éste momento nos damos cuenta que somos unos asesinos, que hemos matado y que seguimos matando, que estamos llevando a cabo un acto de homicidio cada vez que hacemos enojar a alguien, ¿qué haremos? Bendito sea él que no solo nos deja sin esperanza sino que nos ayuda a rectificar y a compensar y en los últimos versículos nos dice cómo solucionar el haber hecho enojar a alguien el haber menospreciado a alguien, nos dice cómo solucionarlo;